



江西人民出版社

诸葛亮 兵法

何兆吉 任真译注



前 言

诸葛亮，字孔明，琅邪阳都（今山东沂南）人。他是三国时期杰出的政治家和军事家。

诸葛亮生于公元 181 年，父亲诸葛珪为汉末太山郡丞，因病早逝，诸葛亮从小随叔父诸葛玄生活。15 岁那年，袁术任命诸葛玄为豫章太守，诸葛玄便带诸葛亮去南昌赴任，但不久，汉朝廷另选朱皓替代玄，诸葛玄便带诸葛亮投荆州刘表。17 岁，叔父病逝，诸葛亮便隐居襄阳隆中。史书上称“躬耕陇亩”、“自比于管仲、乐毅，时人莫之许也。惟博陵崔州平、颍川徐庶元直与亮友善，谓为信然。”

公元 207 年，诸葛亮 27 岁。经徐庶推荐，先主刘备“三顾茅庐”，他“由是感激”，遂以“隆中对策”作酬谢，这使刘备钦佩不已，坚请出山，诸葛亮便许以驱驰。后来《出师表》中有云“受任于败军之际，奉命于危难之中”，即是时也。果然不负先主所望。次年十月，诸葛亮出使东吴，促成孙刘联盟，从而赢得了“赤壁大战”这场决定性的胜利。随后是拔四郡，守荆州，进取益州等。公元 223 年，先主刘备病故白帝城，他受诏托孤，辅佐

后主刘禅，完成刘备未竟之业。公元228年以后，诸葛亮以半百之年，五出祁山，北伐曹魏，力图统一中原，但“天不遂人愿”，终于积劳成疾，病死于五丈原前线。享年仅54岁。杜甫诗云“出师未捷身先死，常使英雄泪满襟”，诚是也。

诸葛亮作为一代名相，在政治上、军事上都有重大建树，他联吴抗曹，攻取益州，从严治蜀，西和诸戎，南抚夷越，北伐曹魏等，功勋卓著。尤其以“鞠躬尽瘁，死而后已”的献身精神，被奉为千古楷模。至于他军事上善于观察，能准确地预见事物发展趋势的神机妙算，以及勇于决断，统筹全局的宏观决策等，更为人们所推崇。

诸葛亮的著作颇丰。陈寿称他“言教书奏多可观。”只是随着时间推移，大都散佚了。我们今天所能见到的著作，都是后人从各种书籍中辑佚而成。清武威张澍编辑的《诸葛忠武侯文集》流行较广，中华书局1960年即以其为底本，加以标点出版《诸葛亮集》。这次我们重新整理出版《诸葛亮兵法全译》，主要工作有三：一是校勘。取中华书局本为底本，参校《百子全书》、《汉魏丛书》诸本，慎加厘定，择善而从。对于底本辑录的“言教书奏”之类断章残编，亦依其出处重新审核了唐宋类书，以求精审。只是限于篇幅，未能出校记。二是注释。注释尽可能参酌了前人及当代学术研究成果，力求通俗、简明，遇有实在难解的字词典故，宁可阙如，以待后来，不作臆测。三是今译。今译遵循直译原则，以明白浅显、通俗流畅为目的，

力求雅俗共赏。

用心虽然良苦,毕竟学识有限,错讹之处,尚祈读者不吝指教。这里特别要感谢的是江西人民出版社编辑喻致评先生,正是他的热情鼓励,多方指导,以及辛苦劳动,还有未曾谋面的李任真同志提供了家藏的《诸葛武侯兵法》,方便这本小书得以问世。在此,一并致谢。

何兆吉

1992年10月

ISBN 7-210-01279-6/E·11

定价：6.40元

目 录

将 苑	(1)		
兵权	(1)	谨候	(28)
逐恶	(2)	机形	(30)
知人性	(3)	重刑	(31)
将材	(4)	善将	(32)
将器	(6)	审因	(33)
将弊	(8)	兵势	(34)
将志	(9)	胜败	(35)
将善	(10)	假权	(37)
将刚	(11)	哀死	(38)
将骄吝	(12)	三宾	(39)
将强	(13)	后应	(40)
出师	(14)	便利	(41)
择材	(16)	应机	(42)
智用	(17)	揣能	(43)
不降	(18)	轻战	(44)
将诚	(20)	地势	(45)
戒备	(23)	情势	(46)
习练	(24)	击势	(47)
军蠹	(26)	整师	(48)
腹心	(27)	厉士	(49)

自勉	(50)	威令	(56)
战道	(51)	东夷	(57)
和人	(53)	南蛮	(58)
察情	(54)	西戎	(59)
将情	(55)	北狄	(60)
便宜十六策			(63)
治国第一	(63)	治军第九	(86)
君臣第二	(65)	赏罚第十	(97)
视听第三	(68)	喜怒第十一	(101)
纳言第四	(71)	治乱第十二	(103)
察疑第五	(72)	教令第十三	(104)
治人第六	(76)	斩断第十四	(108)
举措第七	(80)	思虑第十五	(112)
考黜第八	(83)	阴察第十六	(114)
诏表			(118)
为先主遗诏敕后主		弹廖立表	(144)
	(118)	又弹廖立表	(145)
为后帝伐魏诏	(120)	上事表	(147)
请宣大行皇帝遗		祁山表	(148)
诏表	(126)	举蒋琬表	(148)
南征表	(127)	自表后主	(149)
出师表	(128)	上言追尊甘夫人	
后出师表	(134)	为昭烈皇后	(150)
荐吕凯表	(141)	公文上尚书	(152)
弹李严表	(142)	街亭自贬疏	(156)
弹李平表	(142)	师徒远涉帖	(157)

书 议	(159)		
答法正书	(159)	与孙权书	(178)
为法正答或问书		又与孙权书	(179)
	(160)	与兄瑾言赵云烧	
答关羽书	(161)	赤崖阁道书	(180)
与杜微书	(162)	与兄瑾言大水赤崖	
答杜微书	(164)	桥阁悉坏书	(180)
答李恢书	(166)	与兄瑾言治绥阳谷	
与刘巴书	(166)	书	(181)
与刘巴论张飞书		与兄瑾论陈震书	
	(167)		(182)
答李严书	(168)	与兄瑾言孙权书	
又与李严书	(169)		(183)
与张裔书	(170)	与兄瑾言子乔书	
与张裔蒋琬书	(171)		(183)
又与张裔蒋琬书		与兄瑾言子瞻书	
	(172)		(184)
又与张裔蒋琬书		诫子书	(185)
	(173)	又诫子书	(186)
与蒋琬董允书	(173)	诫外生书	(187)
与孟达书	(174)	绝盟好议	(188)
与步骘书	(176)	正议	(190)
与陆逊书	(177)		

教 令 (194)

答蒋琬教	(194)	南征教	(205)
与李丰教	(195)	教	(205)
与张裔教	(196)	教	(206)
黜来敏教	(197)	转教	(207)
称姚伉教	(199)	作斧教	(207)
与群下教	(200)	作匕首教	(208)
又与群下教	(201)	军令(15条)	(210)
与参军掾属教	(202)	兵要(10条)	(220)
劝将士勤攻己阙教		八阵图法	(230)
	(203)	作木牛流马法	(231)

称 论 (234)

称庞统廖立	(234)	论文	(237)
称蒋琬	(234)	论黄忠	(238)
又称蒋琬	(235)	论斩马谡	(238)
称董厥	(236)	论来敏	(239)
称殷礼	(236)		

答 对 (241)

答惜教	(241)	相贺者	(244)
答姜维	(242)	草庐对	(245)
谕谏	(243)		

诸葛亮传 (249)

诸葛亮生平大事简表 (279)

将苑

兵权

夫兵权者^①，是三军之司命^②，主将之威势^③。将能执兵之权，操兵之势^④，而临群下^⑤，譬如猛虎，加之羽翼，而翱翔四海，随所遇而施之^⑥。若将失权，不操其势，亦如鱼龙脱于江湖，欲求游洋之势^⑦，奔涛戏浪，何可得也。

〔注释〕

①兵权：用兵的权力。

②三军：旧时军队的通称。司命：此指主宰、灵魂。

③威势：威严权势。

④操兵之势：把握用兵的威势。

⑤临：驾驭。

⑥随所遇而施之：随着遇到的不同情势而区别运用。
施：处置，运用。

⑦欲求游洋之势：想求得畅游海洋的目的。

〔译文〕

用兵的权力，是统帅军队的灵魂，是主将的威严权势。主将如果能够执掌用兵的权力，把握

用兵的威势，而驾驭部队，就犹如猛虎添上了翅膀，飞翔于四海，随便遇到什么情况都能运用自如。如果主将失去了权力，不能尽其威势，就好比鱼、龙脱离了江湖，想要求得畅游海洋的目的，奔涛戏浪，怎么可能呢！

逐 恶

夫军国之弊^①，有五害焉：一曰，结党相连，毁潜贤良^②；二曰，侈其衣服^③，异其冠带；三曰，虚夸妖术，诡言神道^④；四曰，专察是非，私以动众；五曰，伺候得失，阴结敌人^⑤。此所谓奸伪悖德之人^⑥，可远而不可亲也。

〔注释〕

- ①军国：指军务与国政。
- ②毁潜：歪曲事实，别有用心地说别人坏话。
- ③侈：过分，放纵。
- ④诡言：故意地毫无根据地胡说。
- ⑤伺候：窥视可乘之机。阴结：秘密地勾结。
- ⑥奸伪悖德之人：指奸猾欺诈、违背道德的人。

〔译文〕

军队与国家的弊病，有五种害处最突出。一

是结党勾连，诽谤诬陷有才能的人；二是讲究穿戴，招摇过市；三是虚夸妖术，妄称神道；四是专门侦探是非，背地里蛊惑人心；五是窥视内部得失，秘密勾结敌人。这些就是所谓奸佞无耻、违背道德的小人。这种人只能疏远而不可亲近。

知人性

夫知人之性^①，莫难察焉^②。美恶既殊^③，情貌不一。有温良而为诈者^④，有外恭而内欺者^⑤，有外勇而内怯者^⑥，有尽力而不忠者。

然知人之道有七焉：一曰，间之以是非而观其志^⑦；二曰，穷之以辞辩而观其变^⑧；三曰，咨之以计谋而观其识^⑨；四曰，告之以祸难而观其勇^⑩；五曰，醉之以酒而观其性；六曰，临之以利而观其廉^⑪；七曰，期之以事而观其信。

〔注释〕

①知人之性：了解人的本性。知，了解。

②莫难察：考察不是太困难的。

③殊：不同。

④温良而为诈者：外貌温和善良而行为动作却奸诈

的人。

⑤外恭而内欺者：表面谦虚恭顺而实质心怀狡诈的人。

⑥外勇而内怯者：外表勇敢而实际胆小怯懦的人。

⑦间：离间，挑拨。

⑧穷：穷尽不放。

⑨咨(zī 资)：询问，商量。

⑩勇：勇气，胆略。

⑪临：面对着，接近。

〔译文〕

要了解人的品性，不是很难考察的。美与恶既然不同，情形与外貌也就不一样。有表面上温和善良而实质上狡诈的，有外表恭敬温顺而内怀欺诈的，有看似勇敢而实际上胆小怯懦的，有做事相当卖力却不怀好意的。

但尽管如此，了解人品的方法也有七个方面：一是利用是非曲直来考察他的志向；二是用言辞问难而观察他的随机应变；三是询问计谋韬略来考察他的判断见识；四是告诉他灾祸而考察他的胆略与气魄；五是用酒灌醉而考察他的酒后真性；六是让他接近金钱而考察他的廉洁状况；七是限期他完成任务而考察他的信用程度。

将 材

夫将材有九^①。道之以德^②，齐之以

礼^③，而知其饥寒，察其劳苦，此之谓仁将。事无苟免^④，不为利挠^⑤，有死之荣，无生之辱，此之谓义将。贵而不骄，胜而不恃^⑥，贤而能下，刚而能忍，此之谓礼将。奇变莫测^⑦，动应多端^⑧，转祸为福，临危制胜^⑨，此之谓智将。进有厚赏，退有严刑，赏不逾时，刑不择贵，此之谓信将。足轻戎马^⑩，气盖千夫^⑪，善固疆场，长于剑戟^⑫，此之谓步将。登高履险^⑬，驰射如飞，进则先行，退则后殿^⑭，此之谓骑将。气凌三军，志轻强虏^⑮，怯于小战^⑯，勇于大敌，此之谓猛将。见贤若渴，从谏如流^⑰，宽而能刚，勇而多计，此之谓大将。

〔注释〕

①将材：将领的才干。材，通“才”。

②道之以德：以道德规范教育士卒。道，通“导”。

③齐：本是形容词，此处活用为动词，当统一讲。

④苟免：侥幸避免祸患。

⑤挠：阻碍。

⑥恃(shì 恃)：凭借，依靠。此处是不居功的意思。

⑦奇变莫测：即变化多端。

⑧动应多端：意思是灵活处理的办法很多。

⑨临危：面对危急。

⑩足轻戎马：即动作迅速，比战马还轻捷。

⑪气盖千夫：豪气压倒众人。

⑫长：擅长。戟(jǐ 己)：古代的一种兵器，将戈、矛诸优

点合为一体，能直刺横击。

⑬登高履险：超越险阻。

⑭后殿：即殿军。意思是撤退时在后阻击追兵。

⑮轻：小看，蔑视。

⑯怯：本文指谨慎。

⑰从谏如流：听取别人有益的意见，如水顺流。

〔译文〕

将材有九种。用德开导士兵的思想，以礼来规范军队的行为，了解士兵的饥寒，体察士兵的劳苦，这种将叫做仁将。做事不存侥幸心理，不为眼前利益诱惑，只有死的荣耀，没有生的耻辱，这种将叫做义将。富贵而不骄奢，胜利而不居功，思贤而能礼下，刚毅又能忍让，这种将叫做礼将。权谋变幻莫测，战术灵活多变，能转祸为福，能临危制胜，这种将叫做智将。前进有厚赏，后退有严刑，赏能及时，刑不避贵，这种将叫做信将。行动迅速敏捷，豪气勇冠千夫，善于固守阵地，长于刀枪剑戟，这种将叫做步将。登高峰，过险境，奔驰射击如飞，前进则先行，撤退则断后，这种将叫做骑将。豪气冠三军，志向轻强敌，小战谨慎，大仗勇猛，这种将叫做猛将。礼待贤士，从谏如流，宽厚却又刚强，勇敢而又多谋，这种将叫做大将。

将 器

将之器^①，其用大小不同。若乃察其

奸^②，伺其祸^③，为众所服，此十夫之将。夙兴夜寐^④，言词密察^⑤，此百夫之将。直而有虑^⑥，勇而能斗，此千夫之将。外貌桓桓^⑦，中情烈烈^⑧，知人勤劳，悉人饥寒^⑨，此万人之将。进贤进能，日慎一日^⑩，诚信宽大，闲于理乱^⑪，此十万人之将。仁爱洽于下^⑫，信义服邻国，上知天文，中察人事，下识地理^⑬，四海之内，视如家室，此天下之将。

〔注释〕

①器：本指用具，此处比喻有才能可用的将才。

②若乃：至于，像。

③伺其祸：事先能探测到灾祸事端。伺，本指侦察，此处引申为探测。

④夙(sù 速)兴夜寐(mèi 妹)：早起晚睡。夙，早。兴，起。寐，睡觉。

⑤言词密察：说话谨慎，慎密。

⑥直：即耿直。

⑦桓桓(huán 环)：威武的样子。

⑧中情烈烈：即内心炽热，饱含着感情。

⑨悉：一本作“惜”。“悉”重在范围；“惜”重在“怜惜”。

⑩日慎一日：一天比一天谨慎、周到。

⑪闲于理乱：处理纠纷、事端很有经验。闲，通“娴”，娴熟。

⑫洽：滋润，融洽。

⑬识：懂得。

〔译文〕

将军的才干，大小有不同。能识别奸伪，预测祸福，为大家所推崇，这是十人之将。起早睡晚，不辞劳苦，说话谨慎，和蔼可亲，这是百人之将。耿直而能思考，战斗敢于拼搏，这是千夫之将。外貌威武，内心炽烈，懂得士卒劳苦，了解部下饥寒，这是万人之将。进贤进能，一天比一天谨慎，讲究信用，心地宽大，精于理乱，这是十万人之将。仁爱施及部下，信义远播邻国，上懂得天文，中精通人事，下识得地理，四海之内，明察如同家室，这是天下之将。

将 弊

夫为将之道，有八弊焉。一曰贪而无厌^①，二曰妒贤嫉能，三曰信馋好佞^②，四曰料彼不自料^③，五曰犹豫不自决^④，六曰荒淫于酒色，七曰奸诈而自怯^⑤，八曰狡言而不以礼^⑥。

〔注释〕

①无厌：没有满足。

②佞(níng 宁)：巧言谄媚。

③料彼不自料：指只看到别人不足，却不能正确估价自己、认识自己。

④决：决断。